



Kanshikan Tsunemori Akane

Psycho-pass

By Miyoshi Hikanu

AND BEN UROBUCHI

Publisher: Shueisha Magazine/Jump Square

TRANSLATOR: TALESOFUUBI

SCANS BY: RAWSET.ORG

PSYCHO-PASS

サイコパス



#16 THE TOWN WHERE GOLFERS FALL







I JUST
LIKE
THINGS
LIKE THAT,
THAT'S
ALL.

A WORLD IN
WHICH EV-
ERYDAY
THINGS ARE
DONE IN AN
EVERYDAY
WAY...



HOW DO I
PUT IT...?
THIS CITY IS
LIKE A
PARODY OF
ONE OF THE
NOVELS I
READ IN THE
PAST.

A TOWN
THAT IS
NOT
ORDI-
NARY,
HUN?

WE'RE QUITE
ORDINARY
AND
COMMON..
AND WE'RE
STARTING A
CRIME IN A
CITY THAT IS
NOT ORDI-
NARY...



IT'S NOT AS
CONTROLLING
AS THE SOCI-
ETY BECOMES
ORVELL DE-
PICTED, AND
IT'S NOT AS
WILD AS
WHAT GIBSON
DEPICTED.

MORE LIKE
FELIX K
JACK, PERHAPS.

LIKE...
THE
ONES BY
WILLIAM
GIBSON?



"DO AN-
DROIDS
DREAM
OF ELEC-
TRIC
SHEEP?"



I'VE
NEVER
READ
DICK'S
WORDS.

WHAT
BOOK
WOULD
YOU
REC-
OM-
MEND I
READ
FIRST?



IS
THAT
TRUE?

WHY
DON'T
YOU TRY
PAPER
BOOKS?

E-BOOKS
LACK
CHARAC-
TER

I'LL GO
AHEAD
AND
DOWN-
LOAD
IT.



THAT'S
THE CON-
CERN-
ING
STORY OF
AN OLD
ADVICE
GIVER

THE CON-
TENT IS
QUITE DI-
FERENT. YOU
SHOULD
COMPARE
THEM WHEN
YOU HAVE
TIME SOME-
DAY.



ADJUST?

THEY'RE
ALSO A
TOOL TO
ADJUST
YOUR
SENSES.

BOOKS...
ARE NOT
SOMETHING
THAT YOU
JUST READ
WORDS IN.



I TRY
TO
THINK
WHY.

THERE ARE
MOMENTS THAT I
CAN'T TAKE IN
SMOOTHLY
EVEN WHEN I'M
NOT FEELING
WELL.

WHEN THAT
HAPPENS, I
TRY TO
THINK
ABOUT
WHAT
COULD BE
HAPPENING
MY RELAT-
ING

WHEN I'M
NOT FEELING
WELL, THERE
ARE TIMES
THAT I CAN'T
TAKE IN
WHAT I
READ.



WHAT'S IMPORTANT
WHEN YOU TURN IS
THE FEELING OF THE
PAPER THAT YOU'RE
TOUCHING WITH
YOUR FINGERS AND
THE MOMENTARY
STIMULATION YOUR
BRAIN RECEIVES
WHEN YOU TURN
PAGES.



MENTAL
THINGS.

IT
MIGHT
BE
SOME-
THING
LIKE
THAT.



WHEN I TALK
WITH YOU, I
FEEL LIKE
I'VE BEEN
MISSING
OUT ON
SOMETHING
ALL MY LIFE.



HMM?

I FEEL
KINDA
DIS-
COUR-
AGED.



SHALL
WE
GO?

IT'S
ABOUT
TIME.



YOU'RE
REACHING
TOO
MUCH
INTO IT.

MAYBE



BUT
YOU
DIDN'T
FEEL
LIKE
GOING
BACK...

I WAS
AWARE THAT
THE PATH I
WAS ABOUT
TO WALK
WITH YOU
WAS DAN-
GEROUS.





THOSE WHO ARE PERFECTLY HAPPY ENTRUSTING EVERYTHING IN THEIR LIVES TO SOME NON-SENSE LIES THAT ARE THE ONES WHO'RE CRAZY.



THAT'S BECAUSE I THOUGHT

THE SIBYL SYSTEM WAS STRANGE.



SO I APPRECIATE BEING ABLE TO LIVE IN THIS COUNTRY. WELL, SO I'D LIKE TO SAY...

I'M A FOREIGNER...



FOR US TO BE ABLE TO DO EVERYDAY THINGS IN AN EVERYDAY WAY...

BUT IT'S JUST LIKE YOU SAID, MAKISHIMA-SAN.



THESE GUYS WANT TO SEE WHAT LIES BEYOND THE DESTRUCTION YOU'LL CAUSE.



IT'S A
POSSIBLE
PROBLEM

TO ME,
THIS IS THE
CITY I WAS
BORN AND
RAISED IN.

BEYOND
THE OB-
STACU-
TION, HUH?



IF THERE
ISN'T,
THEN I'LL
ACCEPT
IT.

IF
THERE'S
SOME-
THING
BEYOND
IT, THAT'S
GOOD.



THE A.I. I
SET UP
BEFORE-
HAND IS
ALREADY
AT WORK.



HOW'S THE
INFORMA-
TION MAN-
IPULATION
ON THE NET
GOING?



MAKISHIMA SHOULD...
HE'S
REALLY
DONE IT
THIS TIME.



THINK
ABOUT
IT.

WE STILL
HAVEN'T
FOUND
CONCLUSIVE
EVIDENCE
THAT
SHOWS
THAT MAK-
ISHIMA HAD
SOMETHING
TO DO WITH
THIS HELMET
CRIME.

BUT
WELL
HOLD
ON
FOR A
MINUTE.



IT PROBABLY
TOOK HIM
AT LEAST
SEVERAL
MONTHS
TO PRE-
PARE FOR
IT.

BUT THIS
GUY DESIGNED IT,
MADE PRO-
DUCED IT,
AND DIS-
TRIBUTED IT.

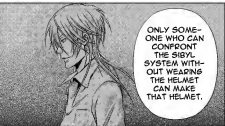


THE MOMENT
AN ORDINARY
PERSON
THINKS OF
MAKING
EQUIPMENT
THAT MAKES
THE SSSYL
SYSTEM IN-
VALID, THEIR
HUE WOULD
GET CLOUDED.



YOU CAN'T DO THOSE THINGS WHILE AVOIDING THE SCANNERS THROUGHOUT TOWN.

ORDERING PISTOLS, ADVANCING FOR CIRCULATION...



ONLY SOMEONE WHO CAN CONFRONT THE SIBYL SYSTEM WITHOUT WEARING THE HELMET CAN MAKE THAT HELMET.



SO THAT'S MAKISHI'S GOAL?

A MASS PSYCHO-HAZARD THAT TAKES ADVANTAGE OF A BLIND SPOT IN THE SIBYL SYSTEM...

.....



NO...



THIS IS A
TERRIBLE
RIOT, BUT IT'S
HARD TO
THINK THAT
THIS CHAOS
IS HIS ONLY
GOAL.



BECAUSE IT
SEEMED HE
WAS ALWAYS
TRYING TO
FIND AN-
SWERS
THROUGH HIS
CRIMES.

EH?



IF HE WAS A
COWARD
WHO'D FIND
ENJOYMENT IN
WATCHING A
RIOT LIKE THIS,
WE COULD
ARREST HIM
MORE EASILY.

I
AGREE
WITH
YOU,
IN-
SPEC-
TOR.







HOW
WAS
THAT A
GOOD
IDEA?

I
THOUGHT
IT WAS A
GOOD
IDEA!



NO
WAY!

WHY
DON'T
YOU RUN
OVER AND
KILL SOME
OF THEM
BY DRIVING
STRAIGHT
INTO
THEM?



STOP THIS
VIOLENCE
IMMEDIATE-
LY AND LAY
ON YOUR
STOMACH
WITH YOUR
HANDS
BEHIND
YOUR HEAD!

THIS
IS
THE
PUBLI
C
SAFE
TY
BURE
AU!



WE HAVE
NO CHOICE
BUT TO
RESORT
TO FORCE.





SWAAAAH!!





IF YOU
DON'T
STOP
THE VIO-
LENCE,
WE'LL
USE THE
DOMINA-
TORS!

T-THIS
IS THE
PUBLIC
SAFETY
BUREAU
!!

GIVE
THEM A
WARN-
ING
AGAIN!



LAY ON
YOUR
STOM-
ACH WITH
YOUR
HANDS
BEHIND
YOUR
HEAD!

I
REP
EAT!

DEPEND-
ING ON YOUR
CRIME CO-
EFFICIENT,
YOU
COULD
LOSE
YOUR LIFE!



1197





THESE
GUYS
ARE VIC-
TIMS,
TOO.



WHAT'S
THE
MATTER?



I MEAN
THE
HELMET
PEOPLE.



IF THEY
WESD'NT
DASHED
INTO THIS,
THE CITIZENS
WOULDN'T
HAVE BECOME
VIOLENT.

THAT'S
TRUE .

NO,



EVEN IF WE
DON'T GET
THEM, THE
CITIZENS WILL
BAND UP ON
THEM AND
BEAT THEM
UP.

JUST LIKE
WHAT JUST
HAPPENED, AL-
THOUGH IT'LL
TAKE TIME, THE
HELMET
PEOPLE WILL
EVENTUALLY
ALL BE HUNTED
AND KILLED.



IF THIS
WAS ONE
WAY THAT
MAKISHI-
MA'S MA-
NIPULATING
INFORMATION...



BUT THE
FALSE
RUMORS
ON THE
NET ARE
RATHER
OFFEN-
SIVE.

I GOT A
LITTLE
WORRIED
ABOUT
THIS BAD-
LIER,



ALL THOSE
CRIMES
WOULDN'T
BE POSSI-
BLE IF THAT
WASN'T
THE CASE.

WE AL-
READY
KNOW THAT
ONE OF
THE TWO IS
AN OUT-
STANDING
CRACKER.

EITHER HE
IMAGINE
OF HIS
FATHER
IN CRIME...



IN A
SENSE,
THEY WERE
JUST
PLAYING
INTO MAKI-
SHIMA'S
HANDS.

THEY'RE
TRASH
WHO CAN'T
COMMIT A
CRIME
WITHOUT
THE
HELMET.



LOOK AT
THE FACES
OF THOSE
WHO JUST
SURREN-
DERED
AND TOOK
OFF THE
HELMETS.



IF EVEN
WHAT
WE'RE
DOING
THIS VERY
MOMENT
IS WHAT
HE EX-
PECTED...

SUPPOSE
THAT EV-
ERYTHING
IS GOING
AS HE
PLANNED.

IF
THAT'S
THE
CASE,
THEN
RAK-
SHANA'S
GOAL
IS...

HOLD
ON A
SEC.



LET'S
SEE...

WHAT ARE
THE SPOT
LOCA-
TIONS
THAT WE
WERE
ASSED TO
SURVEIL
FIRST?



WHAT IF THIS
WHOLE THING WAS
PRE-ARRANGED SO
THAT THE SPOTS
WOULD INTENSIFY
AT THOSE PLACES
JUST TO LURE THE
DETECTIVES AT THE
C.I.O. OUT...



WHAT
COMES
TO MIND
HERE IS A
"FEINT".

HERE
THEY
ARE.





THESE PAST FIVE YEARS, I'VE BEEN FRANTICALLY TRYING TO GRASP THE TRUTH OF THE GIBYL SYSTEM.



THOSE ARE THE CATCH-PHASES USED BY THE MINISTRY OF WELFARE.

AN IDEAL SYSTEM THAT MADE BORN-CLASS FAULT TOLERANCE A REALITY...

DISTRIBUTED PARALLEL PROCESSING BY MEMORY INSTALLED AT VARIOUS LOCATIONS IN THE METROPOLITAN AREA...



BUT THEN,

THE MORE I TRIED TO INVESTIGATE IT, THE MORE I REALIZED THAT THE FLOW OF DATA WAS CLEARLY STRANGE.



NATURALLY, THAT'S NOT POSSIBLE UNLESS THEY DO GRID COMPUTING OR SOMETHING OVER THE NETWORK.

WELL, IF THEY WANT TO RECORD AND ANALYZE THE PSYCHO-PHASE OF EVERY CITIZEN OF THIS COUNTRY, IT ACTUALLY REQUIRES A GREAT DEAL OF COMPUTATION.



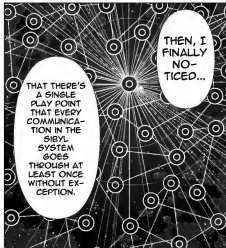
AT FIRST
GLANCE, THE
DATA APPEARED
TO BE TRANS-
FERRED
THROUGHOUT
THE GRID, BUT IT
WAS ACTUALLY
JUST BEING
PASSED FROM
ONE PLACE TO
ANOTHER.

SCANNERS
THROUGH-
OUT TOWN,
AUTHO-
RIZED
COUNSEL-
ING A.I.'S,
AND THE
DOWN-
TOWN...



THEN, I
FINALLY NO-
TICED...

THAT THERE'S
A SINGLE
PLAY POINT
THAT EVERY
COMMUNICA-
TION IN THE
SIBYL
SYSTEM
GOES
THROUGH AT
LEAST ONCE
WITHOUT EX-
CEPTION.





AS I
THOUGHT
YOU'RE
A
GENIUS.



EVERY-
THING
MAKES
SENSE.

AND THAT
ONE MA-
CHINE IS
MANAG-
ING ALL
OF SIG-
YL'S
PRO-
CESSING
AND COM-
PUTATION,

IF A
STAND-AL-
ONE
SYSTEM
THAT NO
ONE
KNOWS
ABOUT IS
HIDDEN
THERE



IF IT'S REALLY A
STAND-ALONE
SYSTEM, IT
MEANS THAT IT'S
EXHIBITING A
THROUGHPUT
THAT IS NOT
POSSIBLE WITH
EXISTING TECH-
NOLOGIES.



WELL,
WHAT'S MYSTE-
RIOUS
IS ITS CAPAC-
ITY.



WHEN YOU
THINK
ABOUT THE
SECURITY
RISK, IT'S
TOO RISKY
NO MATTER
HOW YOU
LOOK AT IT.

IT MAKES
NO
SENSE
TO PUT IT
ALL IN
ONE
PLACE TO
START
WITH.



EXACTLY.



OR, WHAT IF
THEY WANT
TO KEEP IT
SECRET
EVEN IF
THEY HAVE
TO TAKE A
RISK FOR
IT?



AND,
YOU
TRACKED
IT BACK
TO...



THE
TRUE
NATURE
OF THE
SIGYL
SYSTEM.

WHEN IT'S
THAT
SUSPI-
CIOUS, I
JUST
HAVE TO
FIND
OUT...



THIS
FA-
CILI-
TY?



PLUS,
THERE ARE
CLEAR
TRACES OF
THE POWER
CONSUMP-
TION IN
THIS AREA
BEING
FAKED.

THIS IS
THE
RELAY
POINT
FOR THE
VARIOUS
DATA
COLLECT-
ED BY
CYMATIC
SCANS.



WHY
DON'T
WE
UN-
COV-
ER
THE
HEART

WELL
THEN,
GUYS...



IT'S
ALMOST
CERTAIN
THAT THE
GIBL
SYSTEM IS
INSIDE OF
THIS BUILD-
ING, THE
MINISTRY OF
WELFARE'S
NONA
TOWER.



OF THE
GREAT
PROPHET-
ESS?



THE
RIOTS
ARE ALL
DECOYS!

THE RING-
LEADER'S
GOAL IS TO
ATTACK THE
MINISTRY
OF WEL-
FARE'S
NOMA
TOWER!

SINO-
ZA-SAN!



SINCE ALL THE IN-
SPECTORS AND
ENFORCERS ARE
OUT ON THE
FIELD, THE GOV-
ERNMENT DIS-
TRICT IN THE
CHUO WARD IS
EMPTY!

PEO-
PLE'S
LIVES
ARE AT
STAKE!

DON'T
LEAVE
YOUR
POST
BASED
ON
GROUND
LESS
SPECU-
LATION!

DON'T
BE DE-
CEI-
VOUS!

BUT...



PLEASE
LET US
GO, AT
LEAST!

IF WE DO
NOTHING
AND FALL
BEHIND,
THE SITU-
ATION WILL
BE UN-
DESIRABLE
THIS TIME
FOR SURE!

I UN-
DER-
STAND!

IN THEIR
HANDS,
GUARD
DRONES
ARE AS
GOOD AS
SCARE-
CROWS!



WE'LL
CON-
TINUE
TO SUP-
PRESS
THE RIOT IN
EACH
AREA.

YOU
GUYS
GO
THERE
FIRST
AND
CHECK
THE SITU-
ATION!



OKAY!

IF
SOME-
THING IS
UP, LET
ME KNOW
IMMEDI-
ATELY!



IT'S
COME
INTO
OUR
SIGHT!



THERE'S
TWO
SPOTS.

AS FOR
AREAS WHERE
POWER CON-
SUMPTION IS
CONCENTRATED
IN THIS TOWER..



I WONDER WHICH ONE
HAS WHAT
WE'RE
LOOKING
FOR.

SO THE
LEADS
POWER
CON-
SUMPTION
THERE IS
TO BE EX-
PECTED.

THERE IS A
RADIO
TOWER
ON THE
ROOF-
TOP.



ONE IS
AROUND
THE TOP
FLOOR. THE
OTHER IS
THE BASE-
MENT.



HOWEVER,
EVEN FROM
HERE WE
CAN'T
LEARN THE
DETAILS OF
THE FACIL-
ITIES
BELOW.



BUT YOU
KNOW...
THE EARLY
BLUE-
PRINTS
LISTED THE
BASEMENT
AS HAVING
TWENTY
FLOORS.



THE IN-
FOR-
MATION DIS-
PLAY
SEEMS TO
ONLY
SHOW
DOWN TO
BASEMENT
LEVEL 4.



WHAT
IS
IT?

HMP



THIS IS
SUSPICIOUS.



AN PUBLIC
SAFETY
BUREAU VEHICLE IS
ALREADY
HEADED
HERE.



THAT'S
NOT
SUSPICIOUS.



I BET
IT'S
KOU-
GAMI
SHINYA.



UNDER
THE JOO-
COM-
STARS,
WHO I
WON'T
LOOKING
FOR IS...

IS IT
OKAY?

KOUGA-
MI WILL
COME
AFTER
ME.



LET'S
SPLIT
IN
TWO.

I'LL GO
UP-
STARS.

YOU GO
DOWN-
STARS.



I HAVE
HIGH EX-
PECTA-
TIONS
OF YOU.

OHIO
GO-S
UNS,

UNDER-
STOOD.

PLEASE
LEAVE IT
TO ME.



IF THAT'S
THE CASE,
IT'S MORE
SENSIBLE
IF I
CREATE A
DIVERSION.



SEEMS
LIKE THE
PARTY IS
FINALLY
COMING
TO ITS
CONCLU-
SION.

WELL...

SCANS BY SANSOT 086



TRANSLATIONS: TALESOFPOPE TUMBLR.COM



WHAT BUSI-
NESS DO
YOU HAVE
IN THE MIN-
ISTRY OF
HEALTH AND
WELFARE'S
NONA
TOWER?!

MAK-
ISHIMA
SHOULD
O...

朱守常

朱守常